

一九七八年十二月十日警世鐘音樂社新人新事，
假書英大廈聯歡，僅拉雜爲記

點城警世鐘音樂晚會花絮

四通八達，海陸空由選擇，比前完全
同……

高朋

（香港通訊）香港 澳門和廣州
關係一向密切，居民來往頻繁，因此
「省港澳」之稱。「省」即是指「省
廣州」。

（上）

奇難

胃寒

胃力薄弱的表面症狀，即食物滯胸頭，胃部脹滿，在慾不振，每進食時，沒有想吃的忘想，食量甚小，稍食即脹，至第二次進食時，胸尚覺悶脹不舒，食後悶脹益甚食物此停積胃部，發酵敗敗，噯氣或嘔吐，久而又生頭痛，頭暈，眩暈，眠，心悸等症象。

張景岳說：「所謂虛，或本無陽，又無外邪，必胃虛也。」泰昌

三分鐘，俟其剛潤穩軟，即將之撈起，滴乾水份，再將鑊洗淨，扶乾，以猛火起鑊，鑊紅後，加入生油二匙，俟油滾熱，即放入菜遠，兜炒數下，落適量鹽醃調味，兜勻，試味後，即將之兜起，放置碟上，瀉去汁液不要。

將鑊洗淨扶乾，

猪血稱為豬紅，鷄血稱為鷄紅，大抵語貴吉祥，血是紅的，所以稱紅而不叫血，因為血可吃的，第一鷄，第二鴨，第三猪，第四羊。猪因每有大量屠宰，猪血特多，用盆以鹽水凝之，賣與人家作湯作粥。以前廣州費猪紅粥的，隨處皆見。現在大牌檔粥店，亦有猪紅粥賣。衛生者言猪紅有鐵質，是有益的，所以不禁。喜吃猪紅粥的，一碗一油條，便足夠飽，為過在茶樓一盅兩件矣。有賣及第粥的粥店，亦有猪紅粥賣。

(一)

• 天為食以民 •

亦樂園飯店
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN S. REET. PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2-1 CANADA

正宗粵菜
名廚烹飪
晚飯小菜
粥粉麵飯
鮮蝦雲吞
馳名燒烤
各款熟餚
歡迎外賣
冷氣設備
增設海鮮席
五〇九號
六八四一六三一

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL

交教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費
，八小時只收 112 元歡迎補鐘及有特別班，特
式，幫助對英語有困難人士，並且教授的士服
歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：八七二—四二一三。872- 4213
校址：3633 緬街廿廿街。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8834

歡迎光顧
價錢老實
各種成藥
專配西藥

麥黃建築工程公司
Macinness & Wong Construction & Contractor
電話(日) 669-4760
夜間電話: 266-9583 或 261-7801

宏海裝修

舖屋、土庫、露台、車房、建造、裝修、
內外油漆、專業補漏、精工換瓦、面、
免費估價、電話二九一—九八六八

劉 承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4388

富

承接搬運
清理垃圾、碼頭取貨、各種搬運
工作、特平搬運、電話263—6611

433—7826 杜先生

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunley Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年
經驗豐富，價錢
克己，服務週到，
遠近聞名，華友光
顧，極表歡迎。如
有接洽，請向李榮
特聘華人經理：
李顯榮

本館電話：
二五四、二八二
二五五、一八八
二五五、一八八
二五五、一八八

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五 磅 十 扎	花 旗 乾 麵	雲 吞 乾 麵	花 旗 炸 麵	漢 氣 炸 麵	蒸 氣 鮮 麵	鮮 雲 吞 皮	鮮 香 捲 皮	新 鮮 蛋 麵	幸 運 餅 仔
雲	沽	批	發			索	辦	廠	迎

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵	日日生鮮	超等乾麵	爽滑可口	新型機器	名師精製	大小光顧	均極歡迎
-----	------	------	------	------	------	------	------

奇 華 餅 家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

雙喜食品廠
溫哥華跑馬街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

正宗香港式高級食品

一零麵生中龍全正純政各點
律沽飽日秋鳳生蛋生玫瑰蔬
散批西蛋月禮春蓮子紅薑
粉餡

(逢星期二休息)

片打花舖
號九二五街東定士喜
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃檯花
花園花牌
嬌胞光顧
無任歡迎

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE: 685-8019

日昇

荳腐公司

出品種類

爽口牛丸	爽滑魚丸	炸魚餅	鮮魚滑	荳腐角	炸荳腐	鮮荳腐	荳腐乾	油荳腐	鮮荳腐
------	------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期一休息

金星美術裝飾工程公司
328 Powell St. Van. B.C.
電話：682-3914 254-2907

本公司承接各類
而設計生產之宮殿
彩畫天花板、龍柱
橫樑、壁畫、屏風
、石獅、圓拱門、
龍鳳喜慶壁飾、酒
吧裝飾紋樣。常備
現貨。

兼製各店舖內外
之藝術招牌廣告、
及車身牆壁告白、
之藝術裝飾設計

建之酒樓或逐步擴
建之商場等項中
本公司之經驗

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Phone : 682-1514

營業七天	每星期	經濟茶	龍鳳禮餅	中秋月餅
------	-----	-----	------	------

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Moving
六後時 電話：33-8887

39 E. Pender St., Vancouver B.C.

黃漢事務所

改換電話號碼啓事

本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。

專理會計事務

填報入息稅

Wong Horri Agencises
322 E. Hastings Vancouver,
Tel. 681-4388

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

代理
各種香煙
蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
牛欄街口

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874・1934

中國所製
鞋，拖鞋
式樣新穎
舒適耐穿
批發零售
一律歡迎
工精補鞋
爲衆服務

德祥冷氣工程

雪凍冷氣 電櫃房氣 爐

修理安裝冷暖氣機，凍房，急凍房，大小牛妓肉食櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。政府牌照，收費從廉。

電話：873-4929 張德光

左 筆 權

由香港初到溫哥華

精批命理，標準
論相，龜卜易卦
，天星擇日，精
研陰陽風水定向
，接批外埠命事
，新知舊友，請
駕移玉

寓：溫哥華唐人
區緬街六一
一號

文華商業大
廈二樓候教

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
 130 Penden St. East Van. B. C.
 Phone 684-0938 或 684-2839

各	遺	簽	卽	團	特	加	香
種	囑	證	定	體	價	美	港
保	批	誓	卽	機	機	各	遠
險	約	詞	發	票	票	埠	東

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車

凡有撞汽車意外發
生，緊記尋下對方
姓名、汽車牌號、
發生地點。本廠願
為閣下辦理各種修
車手續，為各修理
廠起見，延長時
間由七時半至六時
半為業服務。

專科修理電視
216 N. Gilmore Ave. Bby.,
大公司執照技術員
，專門上門修理，
各種牌子，黑白彩
色電視，收音，錄
音，擴音機零件全
，取價相宜，免費
到府檢驗，工作安
當快捷，24小時服
務，請電話：
605-1536 雷達行

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請洽：加拿大溫哥華納優旅行社

Representatives in the cities:

- Winnipeg - 288-2324 • Edmonton - 428-3443 • Calgary - 286-6803
- Victoria - 382-1638 • Seattle - 722-2872 • Regina - 584-7799

love & white TRAVEL

3716 MAIN ST. VANCOUVER B.C. CANADA TEL. 604 673-8601
185 FENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL. 604 689-0501

唐笙美術廣告公司
大字招牌 鋪面廣告
塑膠燈箱 招牌翻印
車身告白 地面廣告
變喜壽字 室內燈箱
菜牌、餐紙印刷設計
餐室、酒樓壁畫設計
電話 253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新豐設計
結婚花球
花籃輓花
花圈花牌
花圈花輓
無任歡迎

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9⁵⁰/_{XX}
百分百純正粟米油\$4⁹⁹/_{XX} 金牌即食麵卅包庄\$3⁹⁹/_{XX}

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士達東街二百五
十三號
Anthony Lee, D.O. 253 E. Hastings St.
電話：897-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬街三四八號
電話：(604) 271-2121
日所上純機營食香嫩
昌用等正器餐佳滑適
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口前

AL'S 玻璃及鋁質產品

緬街7209號電話324-4824

九月份全折

鋁窗防風防
雪窗改裝等

玻璃窗門
露台門
隔火門
門窗改裝
紗窗度裝
一切修理
到府服務
免費估價

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行
包裹，并家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六二



鬼故事

「格達先生。」老船長瞪着一對驚奇的眼睛望着他，「這怎麼可以，那些奴隸們如果被餓死了，便不肯吃飯，說不定還會餓死。」

老船長嘆息一聲，搖了搖頭。他們繼續前進，看來不會停止。

黑奴咒語的神秘

那些奴隸被趕上了船。他在自己的房間裏，老船長人來向他請示是否可以向船，同時告訴他因為船艙大，黑奴少，已經吩咐他們將他們的鐵環解下，好得讓他們休息。

「這個使不得。」格達立刻提出反對，「快些替他們重新扣上鐵環，而且還要加上一個手鐐。」

當時李寶樹的遭遇頗為悲慘，他並不像遠東省省長「毛孩」于震瀾，受到各界人士的關懷及注重，反之，他被所有的人視作怪物，流落國外，被人利用為賺錢的展覽品。

江蘇省沙洲縣有一個「兩代毛人」的家庭，一九六九年，一個「毛孩」生下了，「毛孩」，這個「毛孩」，被人稱為「毛弟」，現已足九歲。

大漢漢小語

李小龍後有成龍

顯示跟紅頂白一窩蜂的幼稚行為與程度的莫如是影視界及其宣傳的觀衆了。自從李小龍崛起紅國，國際不久即不幸夭折，即有無數人以龍名爲名，無數影片以其片名爲名，並猛拍武打片，希望製造第二個李小龍偶像，好爲掘金的搖錢樹，但事實上自李小龍歿後至今，向沒有一個真正的李小龍第二。

加上苦心鑽研不斷磨練，並誓以洗脫亞細亞病夫，蓄意打擊學華，發揚國技精神進軍國際爲職志；祇有看他這些抱負理想，便非時下所謂武打影星所能望其項背。

李小龍的成功，以其說是他獨具一格的武藝，莫如說是他那不懈的抗暴反排華與發揚國術的精神在銀幕上所造成愛國英雄的形象。

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218

行器電用通
Telephone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3

煤氣工程
持有政府牌照
專修各種煤氣爐、暖氣、水喉、電燈、電器、及各種電器工程。

林一亭
創下動作片最高票房紀錄，爲繼李小龍揚名國際的第二位功夫明星。

志里冷氣工程公司
專修大小商業、家庭、汽車、冷氣、及各種電器工程。

商用冷氣
承接修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠

司公程工氣冷捷快
Fairchild Refrigeration Co. Ltd.
專修各種冷氣機、暖氣、水喉、電燈、電器、及各種電器工程。

嘉華冷暖氣工程
專修各種冷暖氣、煤氣、水喉、電燈、電器、及各種電器工程。

昌記裝修油漆公司
承接各種油漆、裝修、及各種電器工程。

承接修理
承接各種修理、保養、及各種電器工程。

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
專營各種人壽保險、及各種電器工程。

明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼雅園兒童。

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
承接各種鐵器工程、及各種電器工程。

代理
專人指導
歡迎垂詢

水喉潔具工程
LICENCED PLUMBER
承接各種水喉、潔具、及各種電器工程。

榮僑花舖
承接各種花藝、及各種電器工程。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
承接各種傢俬、電器、及各種電器工程。

布蘭活都育打汽車行
Brentwood Toyota Ltd.
承接各種汽車、及各種電器工程。

莊士頓 Johnston's
好消息！
每星期日由上午十時 免費教授一小時安全駕駛及模型車課程

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
承接各種銀器、及各種電器工程。

活氏傢俬電器公司
B.C. ROYAL CAFE
雲埠首創鳳城美點
雲製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
雲埠秘書路蔡根立正

地天由自

「根據心理分析，喜鵲塔上紅，是惟恐人家對你不注意，喜歡戴黑眼鏡，則是惟恐人家對你注意，前者是孔雀式的招搖，後者是鴛鴦式的逃避」

孤哀子瑞彬
媳婦陳氏
孫忠良

女瑞娟婿陳榮均
男外孫惠添
外孫媳有名氏
外曾孫四名
住進崇進森進盛
住婦吳氏陳氏
侄孫十二名

(時儀)親家母一百元，鄭文波合
家一百元，周永均合家五十元，鄭文傑
合家三十元，柏林，務本，炎橋，文烟
，文活，敦育，(以上鄭姓合家每廿元
，厚均，應祥，達明，享華，超賢，(以
以上陳姓合家每廿元)李湛合家十五元
，鄭福厚合家十五元，黃英暢合家十元
，黃錦新合家十元，曾文俊合家十元，
周在尚合家十元，黎業合合家十元，福
長聚十元，如山，饒榮，栢林，定璋同

治，俟
(以上
鄭家棟
閣四上

連郭連治
曾男孫三名
曾女孫五名

仕玖，朝輝，茂操，秀其，蔣保安，仕長，莫鉅景，伙熙，（以上每一元）朝雪，榮暖，明泮，周興，余觀周，徐官銳，郭惠卿，郭庭靄，馬潤章，李偉

彬，李壽祺，李頌平，郭永漢，鄭煥榮，
滑智，梁惠偉，馮桂輔，馮文治，唐
秋雄，南平別墅，（以上每五元）
鄭新寧，鄭文傑，岑連開，鄭忠秀，
（以上每三元）
胡土楓，胡綺雲，岑錫維，鄭鑽業，陳
三，莫日榮，岑保貴，鄭金維，岑兆革，
鄭尚植，鄭福瑜，福貴，鄭如欽，唐
進喜，岑治臣，鄭家棟，鄭厚殷，梁雲
燕，鄭遠讓，鄭尚藝，曾善，黎榮權，
鄭偉彬，鄭松品，華銳，岑崇榮，鄭韻
橋，梁喜，鄭福壽，岑明旺，鄭偉鳴，
鄭如山，鄭永說，鄭榮進，鄭榮強，
鄭燕，鄭連利，鄭仟聲，黎石傑，鄭活
光，（以上每二元）
厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈爲見諒

梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂
及熱氣，滯青，泥沙，平頂面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。
二五四 一二〇三。（夜用）

Hong Kong Driving School Ltd.

香港駕駛學院

地址：域多利街5869號

師資優良
設備完善
設費接洽
免英講授
交通標誌
策設室內
電影課程
可向政府
申請補助
五十元

電話：學校321-3722 傳真：435-0303
方太：298-4623 蘇君：291-0169

通利裝修
Tony Construction

電話：(日) 591-6260
(夜) 876-7204

土木工
翻新舊
土庫間
陽台車
內外油
價錢老
免費估



隔不多久，便有一艘略為細小的貨艇從不同的方向駛過來。

貨艇長約六十呎，也裝有發動機，駛抵漁船旁，立刻停泊。兩艘船上的人立刻忙起來。在附近船隻上埋伏的警方人員，從望遠鏡中，看見漁船上的人，在兩艘船間走來走去，但因太遠，看不清楚。

這情形，想當然地是在搬動毒品。由這艘船搬到那艘船去。人所共知，毒品來自東南亞。主要產地是金三角地帶，出口則在泰國。毒船由泰國運抵香港水域外的公海後，通常交由較小的船隻載來港。

但當這一角色是機動漁船，或為裝載漁船，作出出海歸來的姿態把毒品運入。

抵港後，則由「貨主」派出船隻收「貨」。

眼前的情形正復相同，瞞不過在這方面富有經驗的掃毒組人員的法眼。

貨艇的艇頭，裝有一具小型的起重機，祇見起重機吊起一具長筒，起落了一會便停下來。

莫不是已經起卸完畢。

警方人員誠恐有變，一聲暗號，多艘警輪及快艇立即全速向貨艇駛去。

疑是運毒的漁船，則已在較早時駛開。

貨艇上並無堆置任何「貨物」，船員則有男女三人，另有四個孩子。

警隊現身後，喝令貨艇上的人不得走動，聽候搜查。

「我們是從大船接載布料的，又不是犯法。」一人提出抗議。

「布料呢？在那裏？」警方人員問。

「發達」迷 古杏
怕還可以做得住。如果藉藉而「發」，這想望怕就落空了。

「洗衣店招牌取個『發』字並不好，衣物都發了霉才想到要送去洗，生意還得好？」

「他姓吳的就不取個『永發』的名字，這『吳』字的諧音太令人氣憤！」

但是，你拿他甚麼辦法？吳永發就是個「發達」迷！

「此篇完」
張太太日夜夜想到美國去，想發達了。

張太太還在少女時代就想到美國去了。那時，她還是個英文書院的女學生，在一個作文題目裏寫了「發達」。

幾千字，表露自己一生最大願望就是去美國。為了這，她向父母打聽了所有有關美國的事，又打了他們的職業，生活狀況，彷彿，自己馬上就到美國那邊去。自然，這不過是她的幻想而已。

但是，張太太也不是沒有過這種機會。她從自己母親口中聽過一段少時往事。那時，張太太是四、五歲的小女孩，一個親友計劃到美國定居，只因膝下缺德，便跟張太太的母親商量，要把張太太當作女兒帶到美國去。

張太太的母親聽了，連想都不想便婉拒了。她暗裏說，女兒終歸是自己骨肉，就算她將來在美國那邊會怎樣飛黃騰達，到底今天分離是捨不得，那時的張太太年紀雖小，可懂得不行，聽了母親那番心話，感動得哇哇哭起來，死死抱住母親的衣襟不肯放，說怎樣也不願離開母親。事後過問，後來的張太太想起這件事後悔了，說自己那時為什麼這麼笨，不肯跟那個親友一起到美國？她想到如果果不是這樣，今天自己當然是在美國那邊，看盡人間繁華，享盡人間歡樂。

亞省埠仔請中西廚
埠仔離卡城一百二十公里餐館請有經驗中西廚三名每星期工作十四小時月薪由一千一百元至一千四百元夫婦亦有工做有意者請電話 403-854-355 Collect Ask Sam Mark 麥榮富接洽或 403-454-471 Ask John Canada Grey Motor Inn, Hanna, Alta.

僱經驗管電力車機
婦女衣服，工會組織，有健康，有福利與退休等權益，每星期三十五小時工作。請到 Surrey Classic 55 Water St. 四樓。

靚土庫出租
十九街近維多利亞門戶土庫廚房齊備適合學生或職業女子有意者請電話：八七六-一七五二

新裝修兩層屋出租
五房兩廳一廚兩浴廁新屋頂雪櫃片打八百號街電話：254-3708

小房平租
月租四十元巴士直達華埠設備齊全學生或單身男女電話 321-6950

請有經驗女車位
長工薪優請電 688-3596 Mustang Sportswear

全屋出租
三房另土庫車房雪櫃 E. 57th Fraser, 電 321-6293

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street VAN. B.C.
香港來回由 \$584 元起
20 日東南亞豪華旅行團 \$1631 元
一流酒店，早晚餐。
豪華人帶領，觀光旅遊。
並代理澳洲夏威夷等各地旅遊團機票
代售歐美各地機票
歡迎來電與鄧小姐洽 (604) 669-6412
681-3816 晚間：437-6270

樓下招租
三睡房一廳，浴室俱全，前後花園，地方潔淨，適合愛潔的小家庭，交通方便，近中小學校，租廉。電話：三二五-一七四二。

裝修油漆
承接一切中小工程經驗豐富工作快捷免費估價
電話：253-3075 馬

業主廉售東區住宅
三房三廁硬木地板十年新另地下室已修畢車棚院大七萬五千元電話：二四一-一〇九六

一廳一房土庫出租
近 UBC 大學廚房齊全獨立門戶最適宜學生電話：266-8557

土庫出租
兩大廳房兩廁齊全自門出入近學校街廿九號下午六時電話：873-0868

光猛土庫出租
兩房一廳兩廁浴室全備近士威來路電話：437-6134

John Hiew Clock & Watch Repair Service
邱氏鐘錶修理行
營業時間星期一至五上午十時至下午五時半
205-509 Richards Street Vancouver, B.C.
V6B 2Z6 Tel 669 2831

新土庫出租
全地氈，兩房一廳，浴室雪櫃爐頭齊備，包電火，近小學有書請電話：二五四-一三八〇

永興裝修公司
油漆做木，土庫間格水喉潔具，露台車房電器電爐，新換水調大小工程，無任歡迎
電話：八七四-八四六三

土庫出租
一房一廳浴室廚房齊全電話：254-1082

請車衣女工
急請有經驗車衣女工車衣服務請來 90 E Cordova 五樓面洽

近華埠全間屋出租
片打街一百號睡房三間電話：254-3798 或 325-1490

本報採用新型柯式自動印報機
敬希廣告客戶交來黑白相片製版

緬甸廿五街靚屋售
小型靚屋全部翻新，新瓦面及水喉及批牆，屋內美觀，全新廚房，全屋地毯，僅付出租首期即可，正屋三睡房另土庫兩睡房，明年地稅每月僅十八元，地皮略小，但有多個單位，元月六日開放參加，開價五萬二千九百元地址：4197 John St. 另在雲塔有兩棟地出售，請電話：Terry or Paul Martin Mares Mares Realty 263-2507 or 872-0131

土庫出租
有新裝修二房一廳，近四街東，有意者請電話 253-8825。

有傢俬房出租
每日三點以前電話二五四-一六六九〇

徵聘業餘工作人員
任何人，訓練及福利，早十時前晚六時後洽二五四-一三八三。Box 376 Stn. A, Van. B.C.

全新靚屋出售
建築面積三千三百廿呎四睡房硬木地板主人房有淋浴室房有書房近學校售價八萬六千元位雲塔 6895 Dufrapines 321-4305

旺區唐餐館急讓
坐位八十，設備齊全，有酒牌，租平批發。日 876-9010 夜 874-9608

正宗粵菜
家鄉風味
生猛海鮮
晚飯宵夜
撚手小菜
價廉物美
隨意小酌
七天營業
由上午十一時至下午十一時

旅館生意招頂
舖街二三號黃路旅館五十四個房有意者價錢相宜請與司理人面議電話：六八一-七六三八

Dick's Market
4152 E. Hastings Street
喜士定東街四一五二號
TEL. 298-6828

請女企檔及雜工
中餐館請有經驗女企檔及雜工數名有意者請電話：四三八-二八二一

唐餐館請人
請經驗廚師及散工女企檔各一名要懂中英文又廚房有經驗散工幫廚一名有意者請電話二二八-一九一四或八七四-一七四七朱先生洽

佳記蠔油
在本省製造
質料上乘
價錢特平
歡迎批發
電話 941-5122

土庫出租
有兩房一廳廚房齊全近菲沙十街電話：六七四-一七四二

兩房一廳土庫出租
廚房齊備，近學校交通方便。電話 434-6289 或 669-0483

房間及土庫出租
合女單身廚房爐頭雪櫃洗衣機另土庫兩房一廳。電話：三三三-六九四三

水電暖氣工程
專門安裝修理水喉電火暖氣工程價錢相宜電話 598-8924 或 964-9860

中西餐館出賣
茲有與旺餐館生意出賣，位於購物中心，開大停車場，額有酒牌，有一百三十餘座位，欲知詳情請來面洽。5280-115th Street Cloverdale B.C. 或下午五時後電話：五七六-一六〇一四黃先生接洽。

滿地可銀行
• 華埠分行：片打東街 178 號
電話：665-7225
請注意政府新稅例「購屋儲蓄計劃」
用作本度免稅之供款
需於本年十二月三十一日前辦理
本行定期存款
年息十厘
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

土庫出租
一房一廳廚房齊全傢俱備，各白門口出入，交通方便，合夫婦請電二五一-四四三三

業主自賣
內部新裝修，全屋新地毯，三睡房，客廳，餐廳，浴室，及大廚房，有土庫，急售，取價四萬一千九百元，片打街，近 Clark 街。電話：九三六-六九四三

三睡房屋自賣
位於 591 West 17 Ave. 三睡房在地面層，家長房有浴室及書房，另樓上兩睡房浴室，又土庫有獨立門戶，廚房及浴室及酒吧，欲知詳情，五時後請電話：876-5460

小型餐館廉售
地點適中合夫婦經營有意者請來面洽或電話：872-3314 乃街三九一號

愛美專科車身噴油
icme Auto Body Shop Ltd.
755 Homer St. Tel. 688-7011
並有華語職員服務，工作完美，快捷妥當，取價相宜，如果你架車需要噴油立立觀，八折優待，八百元以上，I.C.B.C. 工作免費全車噴油，還有免費車借用，隨時詢問應生接洽。

玻璃屋暖爐
舊爐火水暖爐，大小俱備，有調節器，性能良好，適合玻璃屋用有意者請於六時後電話 321-1671 洽。

埠仔請廚
3300 Kensington Avenue
要租埠仔請廚
Ketter Arms Hotel 400 Howe House B.C. 313-295-2211 Pak T. 4 號 401 Collet Caib 19

滿地可銀行
• 華埠分行：片打東街 178 號
電話：665-7225
請注意政府新稅例「購屋儲蓄計劃」
用作本度免稅之供款
需於本年十二月三十一日前辦理
本行定期存款
年息十厘
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

1) 已準備興建高壓
2) 好入息貨倉，已
段湖
1500,000
我們有三百多個

公民法律學校定期兩免費講座

講汽車保險儲蓄計劃

(雲訊)雲華人民法律學校定期於一月十五日至十七日下午七時至九時半，假座雲華市維多利亞街五號雲華公共圖書館禮堂，舉行免費法律講座，講題是汽車保險計劃與卑詩省保險公司，內容包括卑詩省汽車保險歷史，汽車保險計劃，保險金，如何投訴，及解決處理，此課程為向所未有，各方人士所難以解決的各項問題。

一月十八日下午七時至九時半假座四十一街東五三號約翰奧利化高中學校，由瑪里。華美靈講題是註冊登記退休儲蓄計劃及註冊登記業主儲蓄計劃，內容包括該等各項計劃，福利計劃，如何選擇最好的儲蓄計劃。

以上課程，均為免費講座，歡迎各界有志人士參加，但請預先撥電話：七七四一—二六註冊報名。

台山會館復選揭曉

陳應傑蟬聯理事長

(雲訊)台山會館今年度新職員，經昨(二)月三日出理事十五名，計開理事：黃石民，黃孔維，黃錫銘，陳應傑，黃英傑，陳明輝，馮國強，陳德之，黃孔周，黃傳益，余卓生，麥春生，李波來，陳明修，黃良石，李樹實，容義，許景信，馮英坤，雷金源，許錦浩，雷英，陳新強，伍偉權，曾灼春，監事九名，馬宗雅，鄭光益，馬用存，黃曉活，麥於燭，馬宗輝，黃如欽，伍子富，黃文禹。同月十六日復選結果：正理事長：陳應傑，黃錫銘，李波來。中文書記：黃英傑，陳明輝，陳德之，西文書記：雷金源，伍偉權，雷英，總務主任：黃傳益，馮英坤，伍兆旺。

(未完)

雲埠至孝篤親公所

定期舉行職員交代

(雲訊)本埠至孝篤親公所暨實業部，一九七九年度新職員，經於十二月廿四日復選揭曉，探錄如下：

主席應傑，副主席廣林，突能，中文書櫃之，副卓英，謝明，西文書櫃之，副以仁，財政陳煥，副恩明，交際濟民，副伯隆，稽核英傑，副榮祖，總務景臻，副應傑，催收象輝，輝猷，梓仰，議長雲嘉，愛光。

執行委員：康恩，植之，壽年，愛光，彩星，廣林，應傑，濟民，燦豪，榮祖，卓英，惠明，突能，福聯。

候補委員：文健，仕良，輝聯，謝明，元沛，許議員計成，象輝，本初，天相，袁襄，輝聯，謝明，啟鋒，星泰，胡錦，渠章，元阜，品光，毓深。

實業部職員如下：部長彩星，副恩明，財政廣林，副健安，監督英傑，副卓英，中文書櫃年，副元阜，西文書櫃禮，副毓深，委員應傑，濟民，應媛，孔，輝聯，象輝，雲嘉，梓仰，文謙，渠章。

華僑公校書法比賽

(雲訊)本埠華僑公立學校，以培植中華兒女學習祖國文化，認識祖國文字為宗旨，該校為提高兒童學習興趣起見，特於聖誕節前，舉行全校各班學生書法比賽，經由各班主任評定成績，茲將各班名次分列于后：

六年級：一，鄭錫深，二，廖屬明，三，黃秀屏，四，陳美玲，五，胡耀明。五年級：一，雷德德，二，顧文龍，三，顧金美。五乙：一，李玉沛，二，張素霞，三，朱寶玲。四年：一，鄭秀，二，馬偉文，三，何海傑。三年：一，李文俊，二，陳萬儀，三，關麗文。二年：一，余少珊，二，甘綺珊，三，黃夢君。一甲：一，伍淑萍，二，黃素芬，三，胡大悅，一乙：一，甘勁恆，二，陳鴻志，三，黃子兆，幼甲：李艷芳，二，趙錦成，三，周慧賢，幼乙：一，何妙幸，二，林玉霞，三，廖鴻光。聞該校于聖誕晚會與高彩烈氣氛中分別給予獎品，以資鼓勵。

清韻社除夕晚會暨

新舊職員交代典禮

(雲訊)清韻社昨(二)日晚舉行新舊職員交代典禮，由舊任委員長林振雄主持，林振雄接任新委員長，委員：黃邦，林振雄，監察：曾鳴鳴，文書：陳松，理財：林宇杰。

(未完)

青聯放映

大型彩色紀錄片
今日中國
健美的體操

日期：一月十四日(星期日)
中午十二時正
地點：奧林比亞戲院

正層出租

兩房一廳包電火暖氣三百五十元
月租電話：876-0354 莫

吉屋出租

上層光猛四房一廳出租乃磨夾喜
士街電話：四三七九八五九
黃治

光大睡房出賃

近華埠華埠街電話：二五四一
一三〇

小型西餐館廉售

地點：二埠工業區，座位三十，時
間好，合夫婦經營，因要事廉讓
價錢只售一萬一千九百元。電話
五三一—二四三

蕭雄享水喉工程

Tel. 299-8692

按裝及修
理水喉
大小工程
熱水暖等
取價從廉
電話：二九九一
八六九二

計告

先嚴譚炳垣字楚樞蕭公府君廣東
中山南門鄉人不幸痛於一九七
九年元月五日上午四時在中央
醫院逝世，享壽八十四歲。不
孝伯麟隨侍在側，親視含殮即日
秉承慈命遵禮成服。謹擇於同月
十二日(星期五)下午二時假
座因蘭喜苑殯儀館舉行喪禮，出
殯歸土下葬於科士蘭墓園。
宗親戚友世誼哀此計

上層出租

華埠打街東一房一廳廚房廁所
爐雪櫃自己門電話：二五五一
五八八二

樓上全層及單房租

兩房一廳廚房雪櫃備有另車房
合夫婦或單身交通方便電話：
253-6443

唐人街吉舖出租

片打東街一百號地下面積一千一百
十七呎有意請於五時前電六八四
一〇六一三黃先生接洽。

請男女企僱兩名

埠仔餐館請中西廚師及男女企僱
有意者請電話：112-56
7-2369 Vanderhoof, B.C.

本報廣告

效力宏大
兼造膠章

計告

家慈林趙運好太夫人痛於中華民國六十七年十二月廿八日下午八時三十分
壽終正寢，享壽一百一十歲。不孝西屏及媳孫等隨侍在側，親視含
殮。謹擇於中華民國六十八年元月十日(星期三)下午一時
在暗市靈儀館舉行喪禮，出殯安葬於海墓園。宗
親戚友鄉黨世誼
哀此計

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳

雲華市小姐 1977
雲華市小姐 1977
雲華市小姐 1977
雲華市小姐 1977
雲華市小姐 1977
雲華市小姐 1977
雲華市小姐 1977
雲華市小姐 1977
雲華市小姐 1977
雲華市小姐 1977

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
445 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂 黃秀英 事務所
辦事處新電話：687-8899

汽車保險
房屋燕梳
樓管
代業
本號禮聘專員為業主解
決收租及管理樓業困難
按月供給賬單列明進支
經驗豐富，收費低廉。

本公司職員
通曉國語
服務妥當

玻璃窗全保祇收十四元
便利顧客免費停車
停車場在本公司東側
歡迎僑胞委託

Autoplan

鍾天賜 876-4575

(一) 西區 Lowntown 華慶餐館，
有酒牌九十一座位每日生意三百
多元，投資做生意好機會。

(二) 本市大型雜貨市場：
雜貨舖內設有鮮肉部，每日生意
千五百元，舖面特大，設備齊全，市
中心旺區，取價僅五萬九千元，發財
好機會，勿失良機。

(三) 埠邊商業樓：
投資十四萬五千元，有一分半息
口。

伍澤濂 927 7849

① 全新一八六七和一八六九第十二街東
上下層仔屋(三睡房)每層一千二百
平方呎有壁爐，主人房有洗手間，開價
5% 減稅證明書，自住或投資，開價
只九萬五千九，接受任何合理還價。

② 一八〇四第四街東(帶約等觀)石米
牆身，鋁製窗，一廳四大睡房，土庫
新完成有廚房浴室等，屋主
急賣，開價只四萬八千五，可以還價

新聲戲院

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲華市希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

一月六日至十二日放映

不是佳片
不在新聲放映

下期放映

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS ST. (NEAR NANAIMO)
VANCOUVER TEL: 255-2920

元月九日起盛大獻映

每星期由星期二至星期六每晚七時半公映

FROM VICTORY TO VICTORY

同場放映 農奴